

Оголошення про тендер (RFQ)

Request for Quotations (RFQ)

Номер RFQ: **UCBI III-071-4**

RFQ Number: **UCBI III-071-4**

Дата оголошення: **20 жовтня 2022**

Issuance Date: **October 20, 2022**

Кінцевий термін подання: **31 жовтня, 2022**

Deadline for Offers: **October 31, 2022**

Опис: **Закупівля меблів та супутніх товарів в рамках діяльності проекту UCBI III**

Description: **Purchase of furniture and related goods within the framework of UCBI III project**

Замовник: Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI III)

For: Ukraine Confidence Building Initiative III (UCBI III)

Фінансування: Агентство США з міжнародного розвитку (USAID),

Funded By: United States Agency for International Development (USAID),

Контракт USAID №7200AA19D00015,
Завдання № 7200AA22F00009

Contract No. 7200AA19D00015,
Task Order No. 7200AA22F00009

Реалізація: Кімонікс Інтернешнл Інк.

Implemented By: Chemonics International Inc.

Контактна особа: tender@ukrainecbi.com

Point of Contact: tender@ukrainecbi.com

***** КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ *****

***** ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS *****

Кімонікс прагне провести чесні закупівлі та обирає постачальників ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Кімонікс не дозволяє шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/ ставок, хабарництва або компенсаційних виплат («відкатів»). Порухення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації щодо участі у закупівлях, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/ bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Співробітникам та агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або в якості винагороди за співпрацю. Співробітники та агенти, які демонструють таку поведінку підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку постачальників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Учасники тендеру повинні включити наступну інформацію у свої пропозиції:

Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission:

- Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра учасника тендеру працює у Проекті.
- Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими учасниками тендеру, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько учасника тендеру є власником компанії, яка подала іншу заявку.
- Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Засвідчення, що уся інформація у пропозиції та супровідних документах є вірною і точною.
- Засвідчення розуміння та згоди із заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»).
- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Будь ласка, звертайтеся до Еріки Беркенпас (eberkenpas@ukrainecbi.com) з будь-якими запитаннями щодо вищенаведеної інформації або для повідомлення про можливі порушення. Про потенційні порушення також можна повідомити безпосередньо офіс Кімонікс у Вашингтоні, контактні деталі якого можна знайти, перейшовши за вищезазначеним посиланням.

Please contact Erica Berkenpas (eberkenpas@ukrainecbi.com) with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics' Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above.

Розділ 1: Інструкції для учасників тендеру

1. Вступ: Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI III) - це проект Агентства США з міжнародного розвитку, що втілюється компанією Кімонікс Інтернешнл Інк. Метою Проекту є підтримка України під час перехідного періоду. У рамках проектної діяльності, UCBI III необхідно здійснити **закупівлю меблів та супутніх товарів в рамках діяльності проекту UCBI III.**

Метою цього Оголошення про тендер є отримання цінових пропозицій на вказаний товар.

Учасники тендеру несуть відповідальність за забезпечення того, щоб їхні пропозиції, подані до Кімонікс, відповідали інструкціям, термінам та умовам, зазначеним у цьому Оголошенні про тендер. Недотримання інструкцій, викладених у цьому Оголошенні про тендер може призвести до дискваліфікації учасника.

2. Термін та порядок подання пропозицій: Пропозиції повинні бути отримані не пізніше, ніж о **18:00** за київським часом **31 жовтня 2022** за допомогою листа електронної пошти. Будь-які пропозиції слід надсилати електронною поштою на електронну адресу tender@ukrainecbi.com.

Будь ласка, вкажіть номер Оголошення про тендер **UCBI III-071-4** в усіх поданих документах. Пропозиції, отримані після зазначеного кінцевого терміну, можуть вважатися як такі, що були подані

Section 1: Instructions to Offerors

1. Introduction: The Ukraine Confidence Building Initiative III (UCBI III) Project is a USAID program implemented by Chemonics International in Ukraine. The goal of the UCBI III is to support Ukraine during the transition period. As part of its activities, UCBI III requires the **purchase of furniture and related goods within the framework of UCBI III project.**

The purpose of this RFQ is to solicit quotations for these items.

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.

2. Offer Deadline and Protocol: Offers must be received no later than **18:00** local Kyiv time on **October 31, 2022** by email. Any emailed offers must be emailed to tender@ukrainecbi.com.

Please reference the RFQ number **UCBI III-071-4** in any response to this RFQ. Offers received after the specified time and date will be considered late and

запізно та будуть розглянуті Кімонікс на власний розсуд.

3. Питання: Питання стосовно технічних або адміністративних вимог цього Оголошення про тендер можна надсилати до 18:00 за Київським часом **25 жовтня 2022** електронною поштою на адресу tender@ukrainecbi.com. Питання повинні бути представлені у письмовій формі, телефонні дзвінки прийматися не будуть. Питання та запити про надання роз'яснень, а також відповіді на них, які, на думку Кімонікс, можуть становити інтерес для інших учасників тендеру, можуть бути надіслані усім потенційним учасникам тендеру, які виявили зацікавленість у цьому тендері.

Лише письмові відповіді від Кімонікс вважаються офіційними та беруться до уваги при розгляді пропозицій. Будь-яка усна інформація, отримана від співробітників Кімонікс або інших осіб, не вважається офіційною відповіддю на питання, що стосуються цього Оголошення про тендер.

4. Обсяг Робіт: У Розділі 3 наведено технічні характеристики потрібних товарів. Всі товари, що пропонуються у відповідь на цей запит, повинні бути новими та невикористаними. Крім того, усі електричні товари повинні відповідати вольтажу 240 В і частоті 50 Гц.

Будь ласка, майте на увазі, що якщо не зазначено інше, фірмові марки або моделі наводяться виключно в ілюстративних цілях. Дозволяється пропонувати аналогічний заміник, який відповідає технічним характеристикам.

5. Пропозиції: Пропозиції у відповідь на це Оголошення про тендер повинні містити повну фіксовану ціну, з урахуванням вартості доставки та усіх інших витрат. Ціни повинні бути представлені в гривнях. Пропозиції повинні залишатися чинними протягом не менше 30 (тридцяти) календарних днів після граничного строку пропозиції.

Учасники повинні надавати розцінки на офіційному бланку або в офіційному форматі; у випадку, коли це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити таблицю в Розділі 3.

will be considered only at the discretion of Chemonics.

3. Questions: Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than 18:00 local Kyiv time on **October 25, 2022** by email to tender@ukrainecbi.com. Questions must be submitted in writing; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding.

Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.

4. Specifications: Section 3 contains the technical specifications of the required items. All commodities offered in response to this RFQ must be new and unused. In addition, all electrical commodities must operate on 240V, 50Hz.

Please note that, unless otherwise indicated, stated brand names or models are for illustrative description only. An equivalent substitute, as determined by the specifications, is acceptable

5. Quotations: Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery and all other costs. Pricing must be presented in UAH. **Offers must remain valid for not less than 30 (thirty) calendar days after the offer deadline.**

Offerors are requested to provide quotations on their official quotation format or letterhead; in the event this is not possible, offerors may complete the table in Section 3.

Крім того, учасникам тендеру, які відповідають на це Оголошення про тендер, пропонується подати:

1. Організаціям, які відповідають на це Оголошення про тендер - копію реєстраційних документів або бізнес-ліцензію.
2. Фізичним особам, які відповідають на це Оголошення про тендер - копію посвідчення особи.

6. Доставка: Місцем доставки для товарів, описаних у цьому RFQ, є **м.Кривий Ріг Дніпропетровська область**. Як частина своєї відповіді на цей запит, кожен претендент повинен надати оцінку (у календарних днях) строку поставки (після отримання замовлення). Оцінку строків постачання, представлену в пропозиції у відповідь на цей запит, необхідно дотримуватися при виконанні будь-якого підсумкового контракту.

7. Джерело надходження/ національність/ виробництво: Усі послуги (товари) у рамках цього тендеру повинні мати походження з країн, які мають **географічний коди USAID 935** відповідно до Кодексу федеральних положень (Code of Federal Regulations - CFR) [22 CFR §228](#). Країна-партнер для цього ЗНП – Україна.

Учасники тендеру **не** можуть пропонувати або постачати товари чи послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: **Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.**

Будь-які товари, виготовлені **Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company** не приймаються. Якщо пропозиції включають товари, які були вироблені даними компаніями, будь ласка зауважте, що вони вважатимуться технічно невідповідними та виключеними з даного конкурсу.

8. Гарантія: Гарантійне обслуговування та ремонт в Країна-партнері необхідне для всіх товарів, передбачених цим Оголошенням. Гарантійний

In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following:

1. Organizations responding to this RFQ are requested to submit a copy of their official registration or business license.
2. Individuals responding to this RFQ are requested to submit a copy of their identification card.

6. Delivery: The delivery location for the items described in this RFQ is **Kryvyi Rih Dnipropetrovsk oblast**. As part of its response to this RFQ, each offeror is expected to provide an estimate (in calendar days) of the delivery timeframe (after receipt of order). The delivery estimate presented in an offer in response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract.

7. Source/Nationality/Manufacture: All goods and services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet USAID **Geographic Codes 935** in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), [22 CFR §228](#). The cooperating country for this RFQ is Ukraine.

Offerors may **not** offer or supply any commodities or services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: **Cuba, Iran, North Korea, Syria.**

Any and all items that are made by **Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company** will not be accepted. If quotes include items from these entities please note that they will be deemed not technically responsive, and excluded from competition.

8. Warranty: Warranty service and repair within the cooperating country is required for all commodities under this RFQ. The warranty coverage must be valid

строк повинно бути дійсним на всі товари протягом як мінімум **дванадцяти (12) місяців** після поставки та приймання товарів, якщо інше не зазначено в технічних специфікаціях. У разі, коли будь-який товар передається уряду України, або іншому суб'єкту у межах Країни-партнера, всі права на гарантійне обслуговування та гарантійні послуги передаються з товаром до кінцевого користувача.

9. Податки та ПДВ: Угода, згідно з якою фінансується ця закупівля, не дозволяє фінансувати будь-які податки, ПДВ, тарифи, мита чи інші збори, встановлені будь-якими чинними законами в країні-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита або збори країни-партнера не сплачуються згідно з договорами, що є результатом цього Оголошення про тендер. Відтак, УСВІ ІІІ оплачуватиме вартість товарів/ послуг **без** ПДВ.

Компанія Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм та проектів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Угоди між Урядом України та Урядом США про гуманітарне та техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 року (далі – «Угода») та закуповує товари, роботи і послуги для виконання згаданого проекту міжнародної технічної допомоги, відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 року N153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги»; вартість таких товарів (робіт, послуг) звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).

Закупівля товарів, робіт та послуг здійснюється коштом проекту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт та послуг, зазначених у плані закупівель.

Проект надає переможцю тендеру копію реєстраційної картки Проекту, в рамках якої здійснюється закупівля товарів, робіт і послуг, виданої Секретаріатом Кабінету Міністрів України

on all commodities for a minimum of **twelve (12) months** after delivery and acceptance of the commodities, unless otherwise specified in the technical specifications. At the time that any commodity is transferred to the Government of Ukraine, or another entity within the cooperating country, all rights to warranty support and service shall be transferred with the commodity to that entity's end-user.

9. Taxes and VAT: The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under an order resulting from this RFQ. Therefore, UCBI III shall pay for the cost of commodities/ services **exclusive** of VAT.

Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine about Humanitarian and Technical Economic Cooperation of May 07, 1992 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the CabiAnti-mosquito window screen of Ministers of Ukraine Resolution No.153 (153-2002-п) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).

Procurement of goods, works, and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan.

The Project shall provide the successful offeror with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by

та засвідчену печаткою Проекту, а також копію плану закупівлі або витяг з плану закупівлі, завірені печаткою Проекту.

Учасник тендеру складає в установленому нижче порядку податкову накладну щодо надання товарів (робіт, послуг) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній зазначається підстава для звільнення від ПДВ (назва Проекту, номер і дата відповідного контракту). Субпідрядник подає до державного податкового органу за своїм місцезнаходженням декларацію з урахуванням зазначених вище операцій та вказує код пільги по податку на додану вартість № 14060049 відповідно до Довідника податкових пільг.

БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: Учасники тендеру повинні ствердно заявити в своїй пропозиції, що вони розуміють, що Кімонікс звільнений від сплати ПДВ і що це звільнення буде застосоване до всіх рахунків-фактур. Відсутність заяви учасників тендеру про намір визнати звільнення від ПДВ може бути підставою для виключення з розгляду відповідно до цього Оголошення про тендер.

10. Унікальний ідентифікатор юридичної особи (UEI): компанії чи організації, будь то для отримання прибутку чи для некомерційної діяльності, потрібно надати номер Унікального ідентифікатора юридичної особи (UEI), якщо її вибрано для заключення договору у відповідь на це RFQ, вартість якого перевищує або дорівнює 30 000 доларів США (або еквівалент в іншій валюті). Якщо учасник тендеру не має номера UEI і не може отримати його до закінчення терміну подання заявки, він повинен включити заяву, в якій зазначається його намір зареєструватися для номера UEI, якщо його виберуть як успішного постачальника або пояснить, чому реєстрація для номера UEI неможлива. Перейдіть за посиланням щоб отримати номер: <https://sam.gov/>. Подальші вказівки щодо отримання номера UEI будуть надані компанією Кімонікс за запитом.

11. Право брати участь в тендері:

- Подаючи пропозицію на участь у тендері учасник підтверджує, що він та його основні

the Secretariat of the CabiAnti-mosquito window screen of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

The offeror shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked “Without VAT”. A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The subcontractor shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations and mentioning VAT exemption code #14060049 according to the Tax Exemptions Directory.

PLEASE NOTE: Offerors must affirmatively state in the offer that they understand Chemonics is VAT exempt and that this exception will be recognized for all invoicing. Failure to affirmatively state offerors intention to recognize the Ukrainian VAT exemption may be grounds for exclusion for consideration and award of a contract under this RFQ.

10. Unique Entity Identifier (UEI): Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Unique Entity ID (UEI) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to USD 30,000 (or equivalent in other currency). If the Offeror does not have a UEI number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to register for a UEI number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a UEI number is not possible. Follow the link to obtain a number: <https://sam.gov/>. Further guidance on obtaining a UEI number is available from Chemonics upon request.

11. Eligibility:

- By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its

співробітники не є такими, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США. Кімонікс не укладає угод з фірмами, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США.

12. Оцінка пропозицій та визначення переможця:

При визначенні переможця перевага буде надана учаснику тендеру, який подав пропозицію згідно з інструкцією, що міститься у цьому Оголошенні про тендер, відповідає критеріям прийнятності та найкраща пропозиція відповідає або перевищує мінімальні вимоги до технічних характеристик та вважається «технічно прийнятною найнижчою ціновою пропозицією».

Учасники тендеру повинні мати можливість доставити товар протягом 30 робочих днів від дати підписання договору. Пропозиції учасників, які не можуть доставити товар протягом 30 робочих днів від дати підписання договору, можуть бути визначені технічно не прийнятними.

Зверніть увагу, якщо будуть виявлені суттєві недоліки щодо відповідності вимогам Оголошення про тендер, пропозиція може бути визнана невідповідною та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві недоліки на свій розсуд.

Ми заохочуємо надсилати Ваші найкращі пропозиції. Очікується, що у тендері переможе найкраща пропозиція. Проте, Кімонікс залишає за собою право здійснити будь-яку з наступних дій:

- Кімонікс може вести переговори з та/або задавати уточнюючі питання будь-якому учаснику тендеру.
- Перевага надаватиметься учасникам, які можуть виконати повний технічний обсяг робіт, згідно з Оголошенням про тендер. Проте, Кімонікс може надати перевагу учаснику лише частково, або розділити перемогу між різними постачальниками, якщо це відповідатиме найкращим інтересам проекту UCBI III.

principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.

12. Evaluation and Award:

The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, and meets or exceeds the minimum required technical specifications, and is judged to be the best value based on a **lowest-price, technically acceptable basis**.

Offerors must be able to deliver the goods in 30 business days from the date of award. Offerors that can't deliver the goods in 30 business days from the date of award may not be considered technically acceptable.

Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.

Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:

- Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award.
- While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various suppliers, if in the best interest of the UCBI III Project.

- У будь-який момент Кімонікс може скасувати це Оголошення про тендер.

Будь ласка, зверніть увагу на те, що подаючи пропозиції, учасник тендеру розуміє, що Агентство США з міжнародного розвитку не є замовником цього тендеру, й тому всі можливі претензії в письмовому вигляді необхідно подавати до Проекту UCBI III, а Агентство США з міжнародного розвитку не прийматиме та не розглядатиме претензії щодо закупівель своїх контракторів. Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо претензій, пов'язаних із цим тендером.

13. Терміни та умови: Це лише запит на подання пропозицій. Оголошення цього тендеру ні в якому разі не зобов'язує компанію Кімонікс, проект UCBI III або Агентство США з міжнародного розвитку укладати договори або оплачувати витрати, що були понесені потенційними учасниками тендеру при підготовці та поданні пропозицій.

На цей запит поширюються стандартні правила та умови компанії Кімонікс. Ці правила та умови поширюються на будь-який присуджений договір; копія повного переліку правил та умов надається за запитом. Будь ласка, зверніть увагу на наступні правила та умови:

(a) Згідно з правилами компанії Кімонікс, оплата здійснюється протягом 30 днів після доставки та приймання будь-яких товарів або результатів робіт. Оплата здійснюється лише компанії-переможцю цього тендеру; оплата не здійснюється третій стороні.

(b) Будь-який контракт, присуджений за результатами цього Оголошення про тендер, базується на фіксованій ціні (договір буде укладений у формі замовлення на поставку послуг).

(c) Забороняється поставка товарів або послуг, які були виготовлені, зібрані, доставлені, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.

- Chemonics may cancel this RFQ at any time.

Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the UCBI III Project for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.

13. Terms and Conditions: This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate Chemonics, the UCBI III Project, or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.

This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:

(a) Chemonics' standard payment terms are Anti-mosquito window screen 30 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party.

(b) Any award resulting from this RFQ will be firm fixed price, in the form of a purchase order.

(c) No commodities or services may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.

(d) Будь-які міжнародні перевезення літаком або морські перевезення, що здійснюються в рамках цього договору, повинні бути здійснені американськими перевізниками.

(e) Законодавство США забороняє проведення транзакцій, постачання ресурсів і надання підтримки юридичним і фізичним особам, що пов'язані з тероризмом. Постачальник за будь-яким контрактом, присудженим за результатами цього Оголошення про тендер, повинен забезпечити дотримання цього законодавства.

(f) Право власності на товари, що постачаються за будь-яким контрактом, присудженим за результатами цього Оголошення про тендер, переходить до Кімонікс після доставки товарів та їх приймання Кімонікс. Учасник тендеру несе усі ризики втрати, пошкодження та знищення товарів до моменту переходу права власності до Кімонікс.

Розділ 2: Необхідні документи

Для надання допомоги учасникам тендеру у підготовці пропозицій, нижче наведений перелік документів, які необхідно включити у пропозицію:

- Супровідний лист, підписаний уповноваженим представником учасника тендеру (див. Розділ 4)
- Офіційну пропозицію, яка включає специфікації запропонованого обладнання (див. Розділ 3)
- Анкета для звітності згідно з вимогами Акту про підзвітність і прозорість фінансування з федеральних джерел (FFATA), підписаний уповноваженим представником учасника тендеру (див. Розділ 4)
- Копію реєстраційного свідоцтва учасника тендеру та ліцензій на здійснення відповідної діяльності (див. Розділ 1.5)

Розділ 3: Технічні характеристики та технічні вимоги

(d) Any international air or ocean transportation or shipping carried out under any award resulting from this RFQ must take place on U.S.-flag carriers/vessels.

(e) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The supplier under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws.

(f) The title to any goods supplied under any award resulting from this RFQ shall pass to Chemonics following delivery and acceptance of the goods by Chemonics. Risk of loss, injury, or destruction of the goods shall be borne by the offeror until title passes to Chemonics.

Section 2: Offer Checklist

To assist offerors in preparation of proposals, the following checklist summarizes the documentation to include an offer in response to this RFQ:

- Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template)
- Official quotation, including specifications of offered equipment (see Section 3 for example format)
- Federal Funding Accountability And Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 5 for questionnaire)
- Copy of offeror's registration or business license (see Section 1.5 for more details)

Section 3: Specifications and Technical Requirements

Будь ласка, дивіться таблицю нижче.

Please see the table below.

Розділ 4: Супровідний лист

Section 4: Offer Cover Letter

Супровідний лист повинен бути надрукований на фірмовому бланку та оформлений/ підписаний/ завірений печаткою уповноваженим представником учасника тендеру:

The following cover letter must be placed on letterhead and completed/ signed/ stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:

Кому: Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI III), вул. Ярославів Вал, буд. 14а, 3-й поверх, 01034, м. Київ, Україна

To: Ukraine CBI III Project (UCBI III), Yaroslaviv Val Street, building 14A, 3rd floor, 01034, Kyiv, Ukraine

Тема: RFQ № **UCBI III-071-4**

Reference: RFQ № **UCBI III-071-4**

За місцем вимоги:

To Whom It May Concern:

Ми, що нижче підписалися, подаємо пропозицію виконати усі роботи, необхідні для завершення діяльності та вимоги, вказані у вищезазначеному Оголошенні про тендер. Пропозиція додається.

We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.

Ми визнаємо та погоджуємося з усіма правилами, умовами, спеціальними положеннями та інструкціями, включеними у вищезазначене Оголошення про тендер. Ми також засвідчуємо, що нижчезазначена фірма, а також головні співробітники фірми та усі товари та послуги, зазначені у пропозиції, мають право брати участь та відповідають критеріям прийнятності для даної закупівлі відповідно до умов тендеру та правил USAID.

We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm’s principal officers and all commodities and services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.

Крім того, ми підтверджуємо, що за наявною у нас інформацією:

Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:

- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими співробітниками Кімонікс або Проекту UCBI III;
- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими іншими учасниками тендеру, що представили свої пропозиції; та
- Ціни у нашій пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.

- We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or UCBI III; project staff members;
- We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting proposals in response to the above-referenced RFQ; and
- The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.

- Уся інформація, яка міститься у нашій пропозиції, та усі супровідні документи є вірними та точними.
- Ми розуміємо та погоджуємося із заборonoю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»).

- All information in our proposal and all supporting documentation is authentic and accurate.
- We understand and agree to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks.

Цим підтверджуємо, що додані засвідчення та інші заяви є точними, актуальними та повними.

We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete.

Підпис уповноваженої особи: _____

Authorized Signature: _____

ПІБ та посада: _____

Name and Title of Signatory: _____

Дата: _____

Date: _____

Назва компанії: _____

Company Name: _____

Адреса компанії: _____

Company Address: _____

Телефон та вебсайт компанії: _____

Company Telephone and Website: _____

Реєстраційний номер або номер Свідоцтва платника податків: _____

Company Registration or Taxpayer ID Number: _____

UEI # компанії: _____

Company UEI #: _____

Чи є у компанії дійсний банківський рахунок (Так/Ні)? _____

Does the company have an active bank account (Yes/No)? _____

Офіційна назва, пов'язана з банківським рахунком (для оплати): _____

Official name associated with bank account (for payment): _____

Розділ 5: Анкета для звітності згідно з вимогами Акту про підзвітність і прозорість фінансування з федеральних джерел (FFATA)

Якщо оференту буде присуджено контракт вартістю понад 30 000 дол. США і він не буде звільнений на підставі заперечної відповіді на запитання Розділу 3(a) нижче, стосовно інформації про будь-який наданий організації субгрант першого рівня може бути розкрити та оприлюднена через систему FSRS.gov згідно з положеннями Законів про Прозорість 2006 і 2008 років. Тому, відповідно до положень FAR 52.240-10 і Частини 170 2CFR, якщо оферент дає ствердні відповіді на запитання Розділів 3.a та 3.b і заперечні відповіді на запитання Розділів 3.c та 3.d нижче, то згідно з правилами він повинен надати Кімонікс імена та загальний розмір винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, оферент погоджується у разі необхідності виконати цю вимогу, якщо йому буде присуджено субконтракт. Відповідно до цих Законів і з метою визначення застосовних вимог до звітності, **Назва Компанії** засвідчує наступне:

a) Чи валовий дохід вашої компанії з усіх джерел у минулому податковому році перевищував 300 000 дол. США?

Так Ні

b) Чи у попередньому повному фінансовому році Ваша компанія або організація (юридична особа, якій належить номер UEI) отримала (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку?

Так Ні

c) Чи має громадськість доступ до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер UEI), представлені у формі періодичних звітів, що подаються згідно з положеннями розділу

Section 5: Federal Funding Accountability And Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire

If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRS.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part170, if the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this quotation, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, **Company Name** certifies as follows:

a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?

Yes No

b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the UEI number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:

Yes No

c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the UEI number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a),

13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року? (FFATA § 2(b)(1)):

Так Ні

d) Чи зареєстрована Ваша компанія або організація у Системі управління контрактами (www.SAM.gov)?

Так Ні

Справжнім я підтверджую, що наведені вище твердження вірні і точні, наскільки мені відомо.

Підпис уповноваженої особи: _____

ПІБ та посада: _____

Дата: _____

78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):

Yes No

d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)?

Yes No

I hereby certify that the above statements are true and accurate, to the best of my knowledge.

Authorized Signature: _____


Name and Title of Signatory: _____



Date: _____




Розділ 3: Технічні характеристики та технічні вимоги/
Section 3: Specifications and Technical Requirements





У таблиці нижче наведені технічні вимоги до товарів/ послуг. Учасники тендеру повинні подати пропозиції, що містять відповідну інформацію на фірмовому бланку або відповідно до офіційного формату пропозиції. Якщо це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити Розділ 3 та подати його з підписом/печаткою до Кімонікс./





The table below contains the technical requirements of the commodities/ services. Offerors are requested to provide quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, offerors may complete this Section 3 and submit a signed/ stamped version to Chemonics.

Пункт/ Line Item	Опис та технічні характеристики (усі зображення ілюстративні) / Description and Specifications (all images are illustrative)	Одиниця виміру/ UOM	Кількість одиниць/ Quantity	Пропоновані елементи та технічні характеристики/ Items and Specifications Offered	Ціна за од., грн./Unit Price, UAH	Всього, грн./ Total Price, UAH		
1	<p>Двоярусне ліжко/Bunk bed з технічними характеристиками:/ with specifications:</p> 	шт/ pcs	26					
	<table border="1"> <tr> <td>Спальне місце, см - 80x200 Матеріал - металева труба 1,2-1,5 мм Основа під матрац - металеві трубки-ламелі діаметром 16 мм, відстань між ламелями - до 4,5 см Чорний колір Два яруси Зі шторками</td> <td>Sleeping place, cm - 80x200 Material - metal pipe 1.2-1.5 mm The basis for the mattress - metal tubes-slats with a diameter of 16 mm, the distance between the slats - up to 4.5 cm Black color Two levels With curtains</td> </tr> </table>	Спальне місце, см - 80x200 Матеріал - металева труба 1,2-1,5 мм Основа під матрац - металеві трубки-ламелі діаметром 16 мм, відстань між ламелями - до 4,5 см Чорний колір Два яруси Зі шторками	Sleeping place, cm - 80x200 Material - metal pipe 1.2-1.5 mm The basis for the mattress - metal tubes-slats with a diameter of 16 mm, the distance between the slats - up to 4.5 cm Black color Two levels With curtains					
Спальне місце, см - 80x200 Матеріал - металева труба 1,2-1,5 мм Основа під матрац - металеві трубки-ламелі діаметром 16 мм, відстань між ламелями - до 4,5 см Чорний колір Два яруси Зі шторками	Sleeping place, cm - 80x200 Material - metal pipe 1.2-1.5 mm The basis for the mattress - metal tubes-slats with a diameter of 16 mm, the distance between the slats - up to 4.5 cm Black color Two levels With curtains							
2	<p>Матрац / Mattress з технічними характеристиками:/ with specifications:</p> <table border="1"> <tr> <td>Пружини бонель Вид жорсткості - Жорсткий Розмір, см - 80x200 Чохол - Жаккард Наповнювач - Синтепон Флизелин Войлок Войлок Флизелин Синтепон</td> <td>Bonelle springs Hardness type - Hard Size, cm - 80x200 Jacquard cover Filler - Sintepon Flieselin Felt Felt Flieselin Sintepon</td> </tr> </table>	Пружини бонель Вид жорсткості - Жорсткий Розмір, см - 80x200 Чохол - Жаккард Наповнювач - Синтепон Флизелин Войлок Войлок Флизелин Синтепон	Bonelle springs Hardness type - Hard Size, cm - 80x200 Jacquard cover Filler - Sintepon Flieselin Felt Felt Flieselin Sintepon	шт/ pcs	52			
Пружини бонель Вид жорсткості - Жорсткий Розмір, см - 80x200 Чохол - Жаккард Наповнювач - Синтепон Флизелин Войлок Войлок Флизелин Синтепон	Bonelle springs Hardness type - Hard Size, cm - 80x200 Jacquard cover Filler - Sintepon Flieselin Felt Felt Flieselin Sintepon							
3	<p>Плечики (вішалки для одягу) / Clothes hanger з технічними характеристиками:/ with specifications:</p> <table border="1"> <tr> <td>Довжина, см – 40 Матеріал - пластик</td> <td>Length, cm - 40 Material - plastic</td> </tr> </table>	Довжина, см – 40 Матеріал - пластик	Length, cm - 40 Material - plastic	шт/ pcs	2,000			
Довжина, см – 40 Матеріал - пластик	Length, cm - 40 Material - plastic							
4	<p>Mirror / Дзеркало з технічними характеристиками:/ with specifications:</p> <table border="1"> <tr> <td>Розмір (Ш * В), см - 56 * 161 +/- 10% Товщина – 4 мм Поліровані кромки Рама-каркас із білого пластику Відкидна ніжка із металу Навісне кріплення</td> <td>Size (W * H), cm - 56 * 161 +/- 10% Thickness - 4 mm Polished edges The frame is made of white plastic Folding leg made of metal Hinged fastening</td> </tr> </table>	Розмір (Ш * В), см - 56 * 161 +/- 10% Товщина – 4 мм Поліровані кромки Рама-каркас із білого пластику Відкидна ніжка із металу Навісне кріплення	Size (W * H), cm - 56 * 161 +/- 10% Thickness - 4 mm Polished edges The frame is made of white plastic Folding leg made of metal Hinged fastening	шт/ pcs	4			
Розмір (Ш * В), см - 56 * 161 +/- 10% Товщина – 4 мм Поліровані кромки Рама-каркас із білого пластику Відкидна ніжка із металу Навісне кріплення	Size (W * H), cm - 56 * 161 +/- 10% Thickness - 4 mm Polished edges The frame is made of white plastic Folding leg made of metal Hinged fastening							
	Сейф меблевий / Safe	шт/						

5	GUTE ЯМХ 20E або аналог з технічними характеристиками:/ or equal with specifications:		pcs	26			
	Вага, кг - 4,9 Зовнішні розміри ШxВxГ, мм - 310x200x200 Тип замку - електронний	Weight, kg - 4.9 External dimensions WxHxD, mm - 310x200x200 The type of lock is electronic					
6	Стелаж металевий/ Metal rack з технічними характеристиками:/ with specifications:		шт/ pcs	35			
	Кількість полиць - 5 Макс. навантаження на полицю - 175 кг Матеріал полиць - ХДФ/ДВП Матеріал стелажу - метал з покраскою Розміри (В*Ш*Г), мм - 1800*900*400	The number of shelves - 5 Max. shelf load - 175 kg The material of the shelves - fiberboard The material of the rack is metal with painting Dimensions (H*W*D), mm - 1800*900*400					
7	Стілець розкладний / Folding chair Dzhoker або аналог з технічними характеристиками:/ or equal with specifications:		шт/ pcs	76			
	Чорний колір Матеріал оббивки - Шкірозамінник Розкладний	Black color Upholstery material - leatherette Folding					
8	Гардероб 2х секційний/ 2-section wardrobe з технічними характеристиками:/ with specifications:		шт/ pcs	26			
							
	Колір - Бук Матеріал - ламінована ДСП З антресолю Розміри (В*Ш*Г), см - 182.5*70*55 Торці - ПВХ 0.5 мм	Color - Beech Material - laminated chipboard With mezzanine Dimensions (H*W*D), cm - 182.5*70*55 The ends - PVC 0.5 mm					
9	Тумбочка/ Bedside table з технічними характеристиками:/ with specifications:		шт/ pcs	52			
							
	Колір - Бук Матеріал - ламінована ДСП Розміри (В*Ш*Г), см - 57*38*38	Color - Beech Material - laminated chipboard Dimensions (H*W*D), cm - 57*38*38					
10	Диван/ Sofa з технічними характеристиками:/ with specifications:		шт/ pcs	12			

						
	1,5-спальный, трехместный Диван раскладной, еврокнижка Цвет - Серый/Коричневый Категория обивки: 1 категория, ткань Материал каркаса: дерево Наполнитель: пенополиуретан Размеры (Ш*В*Г), см - 2080*780*860	1.5- Sleeping place, triple Folding sofa, euro book Color - Grey/Brown Upholstery category: 1 category, fabric Frame material: wood Filler: polyurethane foam Dimensions (W*H*D), cm - 2080*780*860				
11	Шафа чарункова-локер ШО-300/1-6 / Storage cabinet-locker ShO-300/1-6 <i>з технічними характеристиками:/ with specifications:</i>		шт/ pcs	9		
	Розмір (В*Ш*Г), мм - 1800*300*500 Тип замка: ключовий-6 Кількість чарунок, шт - 6 Товщина металу корпусу та дверей - 0,8 мм.	Size (H*W*D), mm - 1800*300*500 Lock type: key-6 The number of cells, pcs - 6 The metal thickness of the body and doors is 0.8 mm.				
12	Стіл кухонний / Kitchen table <i>з технічними характеристиками:/ with specifications:</i>		шт/ pcs	6		
		Колір - Бук Матеріал - ламінована ДСП Розміри (В*Ш*Г +/-10%), см -65*110*76				
13	Табурет кухонний / Kitchen table <i>з технічними характеристиками:/ with specifications:</i>		шт/ pcs	16		
	Колір - Бук Матеріал - ламінована ДСП Сидіння - шкірзам Розміри (В*Ш*Г), см -40*34*34	Color - Beech Material - laminated chipboard The seat - leatherette Dimensions (H*W*D), cm - 40*34*34				
14	Шухляда зі стільницею/ Drawer with a tabletop <i>з технічними характеристиками:/ with specifications:</i>		шт/ pcs	2		
		Колір - Бук Матеріал - ламінована ДСП Розміри (В*Ш*Г +/-10%), см -85*80*46				
15	Шафа навісна / Hanging cabinet <i>з технічними характеристиками:/ with specifications:</i>		шт/ pcs	2		

						
	Колір - Бук Матеріал - ламінована ДСП Розміри стільниці (В*Ш*Г+/-10%), см - 58*80*30	Color - Beech Material - laminated chipboard Tabletop's size (H*W*D+/-10%), cm - 58*80*30				
16	<p align="center">Стійка-ресепшн/ Reception desk <i>з технічними характеристиками:/ with specifications:</i></p> 		шт/ pcs	2		
	Корпус – ДСП Колір - Бук Розміри (Д * Ш * В), см - 152 * 94 * 113 Товщина стільниці, мм - 22 Матеріал екрану - ДСП Кріплення - Мініфікс Із заглушкою під проводку Орієнтація - Правостороння Кількість місць - 1 Тип основи - 2 ніжки 3 надбудовами	Body – chipboard Color - Beech Size (L*W*H), cm - 152*94*113 Tabletop thickness, mm - 22 Screen material - chipboard Mounts - Minifix With plug for wiring Orientation - Right Hand Number of seats - 1 Base type - 2 legs With add-ons				
17	<p align="center">Стіл/ Table <i>з технічними характеристиками:/ with specifications:</i></p> 		шт/ pcs	4		
	Матеріал каркаса – метал Колір стільниці - бук Матеріал стільниці - ДСП Розмір (Д*Ш*В), мм - 800*1200*750	The material of the frame - metal The color of the tabletop - beech The material of the tabletop - chipboard Size (L*W*H), mm - 800*1200*750				
18	<p align="center">Стіл письмовий / Desk <i>з технічними характеристиками:/ with specifications:</i></p> 		шт/ pcs	11		
	Колір - бук Матеріал - ЛДСП Розмір (В*Ш*Г), мм - 750*800*500	Color - beech Material - laminated chipboard Size (H*W*D), mm - 750*800*500				

19	Стілець/ Chair <i>Master або аналог з технічними характеристиками:/ or equal with specifications:</i>		шт/ pcs	14			
	Оббивка:Тканина А-01 Розмір (В*Ш*Г), мм - 820*430*520 Максимальне навантаження - 120 кг	Upholstery: Fabric A-01 Size (H*W*D), mm - 820*430*520 The maximum load is 120 kg					
20	Вішалка підлогова на опорах/ Floor hanger <i>з технічними характеристиками:/with specifications:</i>		шт/ pcs	5			
							
Розмір (Ш*Г*В), мм - 1700*550*1700 Матеріал - метал із полімерним покриттям		Size (W*D*H), mm - 1700*550*1700 The material is metal with a polymer coating					
21	Дитячий стілець / Children's chair <i>з технічними характеристиками:/ with specifications:</i>		шт/ pcs	5			
							
Матеріал - Пластик Розмір (Г*Ш*В +/- 10%) см - 26*39*67		Material - Plastic Size (L*W*H +/- 10%) cm - 26*39*67					
22	Дитячий стіл / Children's table <i>з технічними характеристиками:/ with specifications:</i>		шт/ pcs	1			
							
Матеріал - Пластик Розмір (Г*Ш*В +/- 10%) см - 85*85*48		Material - Plastic Size (L*W*H +/- 10%) cm - 85*85*48					
23	Container for storing toys / Контейнер для зберігання іграшок <i>з технічними характеристиками:/ with specifications:</i>		шт/ pcs	1			
							
Матеріал – ДСП Висувні контейнери з поліпропілену Розмір (Г*Ш*В +/- 10%) см - 44*99*56		Material - chipboard Retractable polypropylene containers Size (L*W*H +/- 10%) cm - 44*99*56					
Меблі мають постачатися разом із інструкцією зі зборки та усіма необхідними кріпленнями, та метізами. Збірка не потребується/							
The furniture must come with assembly instructions and all necessary fasteners and hardware. Assembly is not required							
Разом, UAH/ Subtotal, грн.:							
Вартість доставки, грн/ Delivery Costs, UAH:							
Інші витрати (вказіть: _____)/ Other Costs (Describe: _____):							
ВСЬОГО, грн. без ПДВ / GRAND TOTAL, UAH excluding VAT:							

Пропонуйте варіанти в наявності та/або доступні протягом 30-ти робочих днів з дати підписання договору. Зверніть увагу, що всі пропозиції, яких немає на складі та які не можуть бути готові до доставки протягом зазначеного часу, можуть бути визнані технічно неприйнятними /

Please offer options in stock or available within 30 working days from the date of contract conclusion. Please note that all offers that are not in stock and not ready for delivery within the specified term from may be determined to be not technically acceptable

Delivery time (after receipt of order)/ Термін доставки (після отримання замовлення): _____ business days/ робочих днів

Length of warranty on offered equipment/ Термін дії гарантії на запропоноване обладнання: _____ months/ місяців

Offeror understands that Chemonics is VAT exempt, and that this exception will be recognized for all invoicing / Учасник тендеру розуміє, що Кімонікс звільнений від сплати ПДВ і що це звільнення буде застосоване до всіх рахунків-фактур _____ Yes/ Так _____ No/ Ні